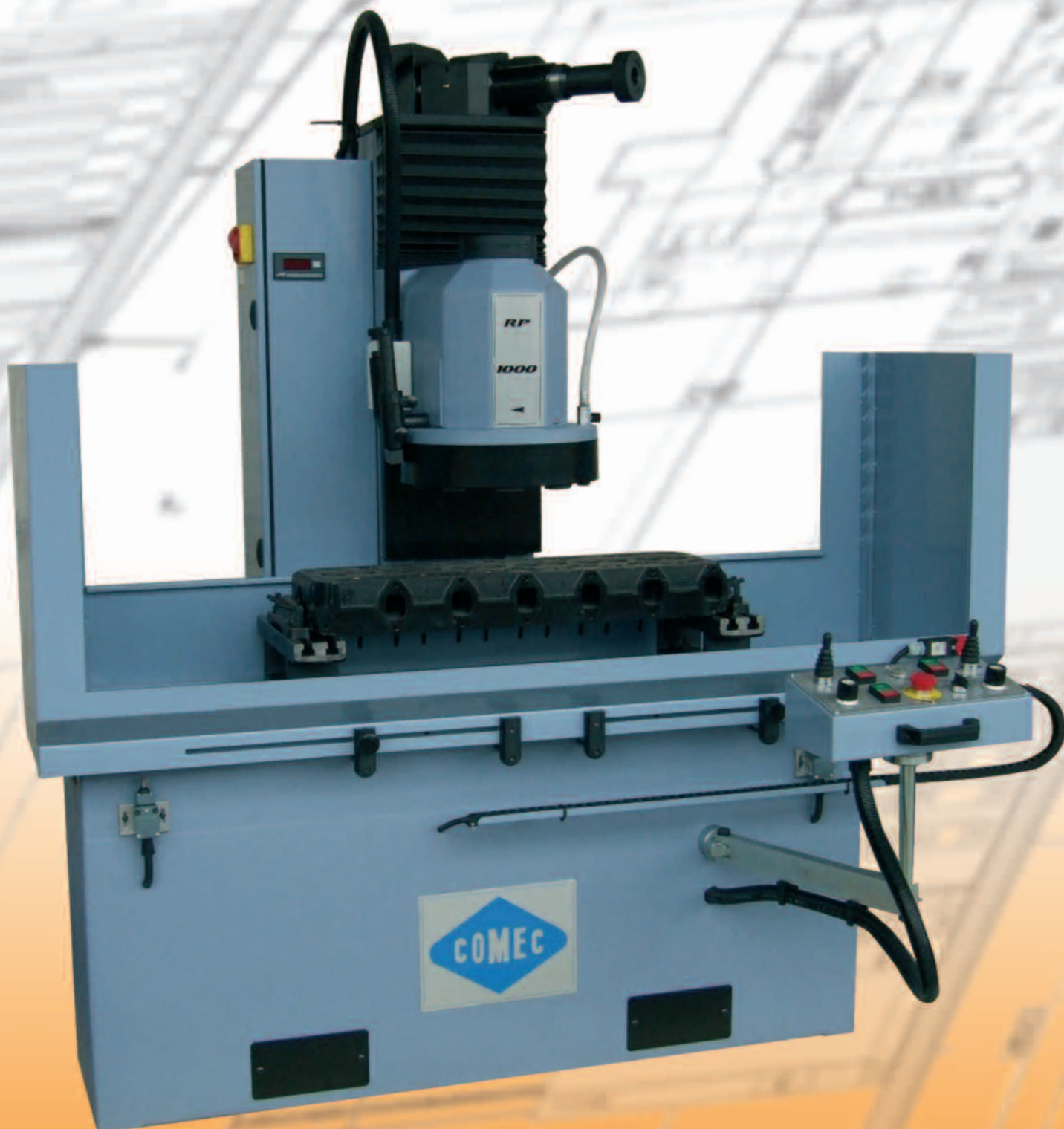


COMEC

RP 1000



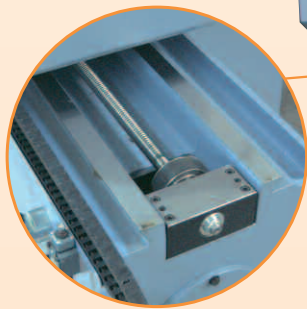
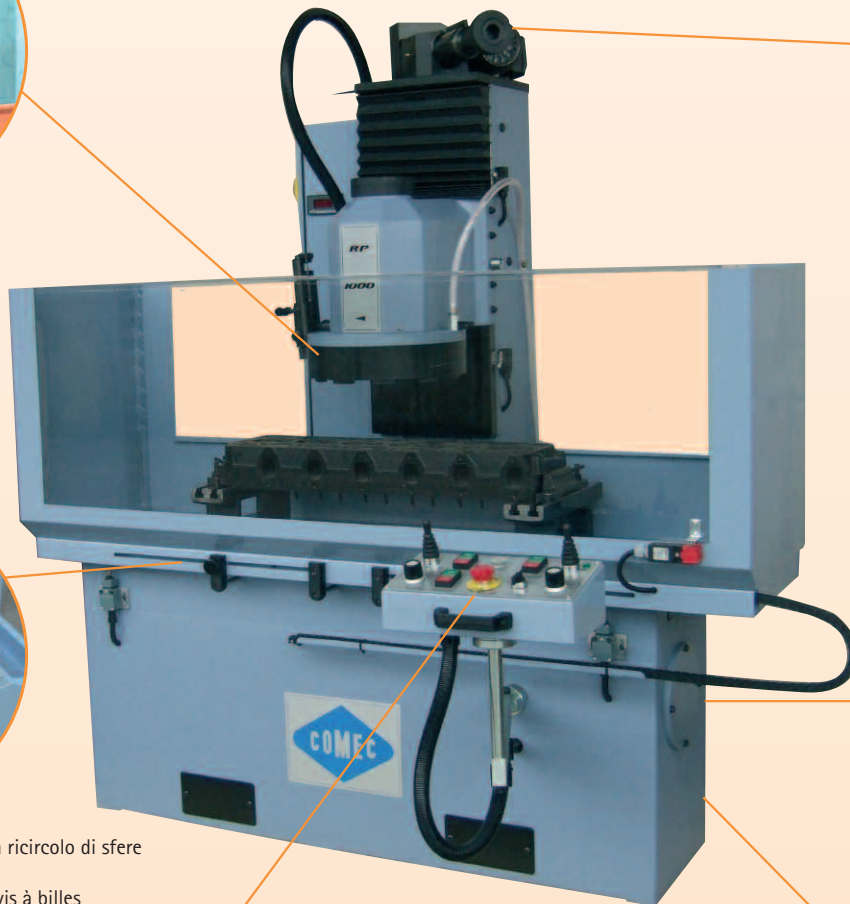
SPIANATRICE TESTATE E MONOBLOCCHI  
CYLINDER HEAD AND BLOCK RESURFACING MACHINE  
SURFACEUSE DE CULASSES ET BLOC-MOTEURS  
ZYLINDERKOPF- UND MOTORBLOCKPLANMASCHINE



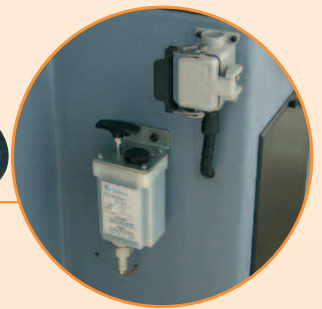
- Ravvivatore mola abrasiva
- Grinding wheel dresser
- Appareil dressage meule
- Abrichteinheit



- Spostamento motorizzato testa
- Head rapid feed
- Montée rapide tête
- Kopfschnellaufzug



- Avanzamento tavola con vite a ricircolo di sfere
- Table feed by ball screw drive
- Déplacement de la table avec vis à billes
- Kugelumlaufspindel Tischvorschub Antrieb



- Pompa olio lubrificazione
- Lubricating pump
- Pompe lubrification
- Schmierpumpe

- Pannello comandi
- Control panel
- Tableau des commandes
- Bedieneinheit

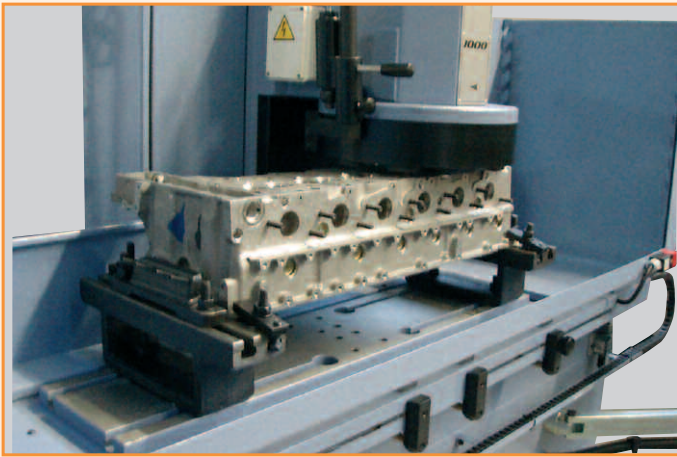


- Impianto refrigerante completo di pompa e vasca
- Coolant system complete of pump and tank
- Système de réfrigération avec pompe et cuve de sédimentation
- Kühlmittleinheit mit Pumpe und Wassertank



Dati tecnici	Specifications	Donées techniques	Technische Daten	
Corsa tavola	Table travel	Course de la table	Tischverfahrweg	1050 mm
Massima lunghezza lavorabile	Max workpiece length	Max longueur de travail	Max. Bearbeitungslänge	895 mm
Massima larghezza lavorabile	Max workpiece width	Max largeur de travail	Max. Bearbeitungsweite	315 mm
Massima altezza lavorabile	Max workpiece height	Max hauteur de travail	Max. bearbeitbare Höhe	545 mm
Minima altezza lavorabile	Min workpiece height	Min hauteur de travail	Min. bearbeitbare Höhe	125 mm
Diametro mola a settori	Segmented grinding wheel diameter	Diamètre meule a secteurs	Durchmesser Drehteller	315 mm
Velocità rotazione testa variabile	Variable head speed rotation	Vitesse de rotation meule	Variable Drehkopfgeschwindigkeit	550 - 1450 rpm
Velocità avanzam. tavola variabile	Variable table travel speed	Vitesse avancement table	Variable Tischverfahrsgeschwindigkeit	130 - 1300 mm/min
Motore testa	Head motor	Moteur tête	Drehkopfmotor	2,2 Kw
Motore tavola	Table motor	Moteur avancement table	Tischmotor	0.75 Kw
Motore spostamento rapido testa	Head rapid feed motor	Moteur rapide tête	Kopfhubmotor	0.18 Kw
Motore pompa refrigerante	Coolant pump motor	Moteur pompe réfrigérant	Pumpenmotor	0.10 Kw
Dimensioni (LxLxH)	Dimensions (LxWxH)	Dimensions (LxLxH)	Abmessungen	1680x1100x1850 mm
Peso	Weight	Poids	Gewicht	1015 Kg





La RP 1000 è una spianatrice destinata al ricondizionamento di testate e blocchi motore di vetture e veicoli industriali nonché di tutte le superfici piane che necessitano di una precisione perfetta delle superfici di contatto. Gli elementi componenti la macchina quali basamento, tavola, colonna e testa sono realizzati in ghisa di ottima qualità e fortemente nervata per offrire elevate caratteristiche di rigidità e robustezza.

Lo spostamento della tavola avviene tramite una vite a ricircolo di sfere estremamente precisa e regolare che garantisce un'ottima scorrevolezza anche alle basse velocità; un inverter applicato al motoriduttore che la aziona, offre un avanzamento variabile con un'ampia possibilità di regolazioni tramite un potenziometro.

Un ulteriore inverter regola i giri dell'asse mola per ottenere sempre la velocità di taglio ideale a seconda che si utilizzino i settori abrasivi per la rettifica delle superfici in ghisa od alluminio con precamera o dell'utensile per la spianatura dell'alluminio, oppure il piatto fresa ad otto inserti o il piatto portainseri CBN-PCD per la spianatura ad alta velocità disponibili come optional. La velocità di giri viene inoltre indicata da un pratico display sempre ben visibile. Per un facile e sicuro controllo delle funzioni della macchina, tutti i comandi sono montati su una consolle girevole adattabile ad ogni operatore; inoltre, al fine di fornire una macchina completa in ogni parte, la dotazione standard si compone dello spostamento rapido della testa, di un efficiente sistema di refrigerazione con vasca di decantazione, e del dispositivo di ravvivatura della mola mediante diamante. Sono previsti anche degli utili accessori, oltre ai già citati piatti fresa, come il supporto universale per lo staffaggio delle testate inclinate, il kit di fissaggio dei blocchi a V o il platorello girevole per la rettifica di volani motore, piatti frizione o dischi freno.

La machine RP 1000 est une surfaceuse pour culasses et blocs moteurs soit de tourisme que poids lourds, aussi même que pour toutes les surfaces planes qui nécessitent d'une parfaite précision de contact entre elles. Les éléments composent la machine, comme le soubassement, la table, la colonne et la tête, sont réalisés en fonte de qualité, largement nervée pour donner une rigidité absolue.

Le déplacement de la table est obtenu par mis d'une vis à billes très précise et régulière, qui donne une fluidité très sensible même à basse vitesse. Le motoréducteur d'actionnement est commandé par un inverter électronique de façon d'avoir une vaste possibilité de réglage vitesse par mis d'un simple potentiomètre. Le moteur broche est commandé aussi par un deuxième inverter pour régler la vitesse de coupe selon qu'on utilise la meule à segments pour rectification des surfaces en fonte ou en aluminium avec préchambre, ou qu'on utilise l'outil pour planer l'aluminium, ou qu'on utilise la fraise à 8 plaquettes ou le plateau optionel à plaquettes CBN-PCD pour le planage à grande vitesse.

La vitesse de rotation est toujours marquée par un display digital. Pour un facile et sure contrôle des opérations, toutes les commandes sont placées sur une console tournante et adaptable à l'hauteur de l'opérateur. En outre, au fin de fournir une machine équipée le plus possible, la dotation standard comprend aussi le déplacement vertical rapide de la tête, le système d'arrosage très efficient avec cuve de sédimentation et l'appareil dressage meule avec diamant.

Sur demande sont livrables aussi des autres accessoires comme le kit fixation blocs en V ou le support pour les coulisses inclinées ou la table tournante rectification volants et disques d'embrayage.



The RP 1000 is a resurfacing machine for cylinder heads and blocks of cars and trucks as well as all flat surfaces which require a high mating surface of finishing and accuracy. All parts composing the machine as basement, table, column and head are of high quality cast iron widely well-framed which offers high rigidity and sturdiness features.

Table feed operates by a ball screw drive extremely precise even at slow feed speeds; a frequency inverter which controls the ball screw driving motoreductor, offers a variable speed feed widely adjustable by potentiometer.

A further inverter adjusts the spindle speed in order to get the ideal cutting speed all the times according to the different cutting systems as stones for cast iron or aluminium with pre-chambers cylinder head resurfacing, tool for aluminium, or optional attachments as 8 cutter milling plate or CBN-PCD toolholder plate. A conveniently located digital read-out shows the current rotation speed.

For a convenient and safe use of the machine, all control commands are located on a swing arm control panel adaptable to every operator; moreover, in order to supply a fully equipped product, the standard equipment includes the rapid power feed of the head, an efficient coolant plant complete with tank, and a wheel dressing assembly with diamond dresser.

As option, useful accessories are available like the adjustable set-up fixture for cylinder heads, V-block mounting kit, rotary table for the grinding of flywheels, clutch pressure plates or brake discs.

Die RP 1000 ist eine Planmaschine für PKW und LKW Zylinderköpfe und Motorblöcke, aber auch genauso für alle anderen Werkstücke, die eine absolut glatte und genaue Oberfläche verlangen. Die Grundbauteile der Maschine wie Maschinensockel, Arbeitstisch, Säule und Kopf sind aus hochwertigem Gußmaterial und sehr durchdacht hergestellt und konstruiert. Diese Bauweise ergibt eine sehr hohe Steifigkeit und Stabilität. Der Tischvorschub arbeitet mit einem sehr genauen und konstant arbeitenden Kugelumlaufring Antrieb - der garantiert eine exzellente und gleichmäßige Vorwärtsbewegung, selbst bei sehr niederen Geschwindigkeiten. Ein eingebauter Frequenzumformer ermöglicht per Potentiometer eine beliebige Vorschubeinstellung. Eine weiterer Frequenzumformer ist für den Drehspindeltrieb eingebaut - dieser ermöglicht über einen Potentiometer die ideale Drehzahl einzustellen - je nach Art des gewünschten Planvorgangs: Schleifen von Grauguß oder Aluminium mit Vorkammern, Drehen von Aluminium mit Drehstahl oder mit der optionalen Fräsmesser- oder CBN/PCD- Platte. Eine in Augenhöhe platzierte Digitalanzeige zeigt immer die aktuell eingestellte Drehzahl an. Zur leichten, sicheren und komfortablen Bedienung der Maschine sind alle Bedientastknöpfe auf einem schwenkbaren Bedienpanel an der Vorderseite der Maschine angebracht.

Mit dem Ziel eine im Standardumfang möglichst komplett ausgestattete Maschine zu liefern, wird neben dem Kopfhubmotor auch die vollständige Kühlvorrichtung mit Pumpe und Absetztank, sowie die Abrichteinheit mit Diamant standardmäßig angebaut. Als Option werden nützliche Zubehörartikel, wie z.B. die Universalauflagevorrichtung, der V-Motoraufspannkit und der motorische Drehtisch zum Schleifen von Schwung- und Kupplungs- und Bremsscheiben angeboten.

## Dotazione standard

- Velocità asse mola variabile con lettura digitale
- Velocità avanzamento tavola variabile
- Tavola con vite a ricircolo di sfere
- Spostamento rapido motorizzato testa
- Programma cicli di lavoro in continuo o in automatico
- Mola a settori completa di settori abrasivi per ghisa (10 pezzi)
- Consolle comandi orientabile
- Schermo di protezione e paraspruzzi con pannello in policarbonato
- Impianto refrigerante completo di pompa e vasca di decantazione
- Ravvivatore per settori abrasivi
- MT0013 Diamante per ravvivatore
- UT0003 Utensile per testate
- PV0006 Coppia supporti piani per testate
- PV0020 Morsetto per supporti (2 pezzi)
- PV0021 Staffa di fissaggio (4 pezzi)
- Chiavi di servizio
- Libretto istruzioni

## Standard equipment

- Variable spindle speed complete of digital read-out
- Variable table travel feed
- Ball screw drive on table
- Head power feed
- Automatic and continuous working cycle programs
- Grinding wheel complete of segments for cast iron (10 pcs.)
- Swing arm control panel
- Splash and safety guard with polycarbonate shield
- Cooling plant complete with pump and settling tank
- Grinding wheel dresser
- MT0013 Wheel dressing diamond
- UT0003 Head resurfacing tool
- PV0006 Pair of parallel supports
- PV0020 Clamps (2 pcs.)
- PV0021 Clamps (4 pcs.)
- Wrench set
- Instruction manual

## Équipement standard

- Vitesse de la meule variable avec display digital
- Vitesse de la table variable
- Déplacement de la table avec vis à billes
- Montée rapide tête
- Programme cycle de travail continue ou en automatique
- Meule abrasive complete avec 10 segments pour fonte
- Tableau orientable des commandes
- Écran de protection et antipulvérisation
- Système de refroidissement complete avec pompe et cuve de sédimentation
- Appareil dressage meule
- MT0013 Diamant dresseur
- UT0003 Outil pour culasses
- PV0006 Couple de parallels
- PV0020 Etau de fixation (2 pcs)
- PV0021 Étrier (4 pcs.)
- Trousse de service
- Manuel d'entretien

## Standardzubehör

- Variabler Drehspindeltrieb mit Digitalanzeige
- Variable Tischvorschubgeschwindigkeit
- Tischantrieb mit Kugelumlaufspindel
- Motorantrieb für Drehkopf höhenverstellung
- Manuelles und automatisches Arbeitsprogramm
- Drehteller komplett mit Sschleifsegmenten (10 Stk.) für Grauguß
- Schwingarm an der Maschinenfront mit Schalteinheiten
- Spritz- und Arbeitsschutz, Kunststofffrontscheibe
- Kühlwassereinrichtung komplett mit Pumpe und Absetztank
- Schleifstein- Abrichteinheit
- MT0013 Abrichtdiamant
- UT0003 Drehstahl
- PV0006 Paar Aufspannböcke
- PV0020 Klemmen (2 Stk.)
- PV0021 Klemmen (4 Stk.)
- Bedienwerkzeuge
- Bedienungsanleitung

## Accessori e ricambi

## Accessoires and spare parts

## Accessoires et rechanges

## Zubehör und Ersatzteilen



### PVA015

Supporto universale orientabile con paralleli  
Adjustable universal fixture with parallels  
Support universel avec parallels  
Universal Zylinderkopfaufnahme



### PL000A

Platello motorizzato  
Motor driven rotary table  
Plateau tournant motorisé  
Elektrischer Rundtisch



### RP9361

Piatto fresa con inserto CBN o PCD 1/2"  
1/2" CBN or PCD milling plate  
Fraise à plaquette CBN/PCD 1/2"  
1/2" CBN oder PCD Fräsen Platte



### RP9150

Fresa ad 8 inserti Ø 300 mm  
Ø 300 mm 8 cutter milling plate  
Fraise à 8 plaquettes Ø 300 mm  
Ø 300 mm Fräsen Platte mit 8 Wendepplatten



### MT0008

Settori abrasivi per ghisa (10 pz)  
Grinding segments for cast iron (10 pcs)  
Segments abrasifs pour fonte (10 pcs)  
Schleifsegmente für Guss (10 stk)

### MTA008

Settori abrasivi per acciaio (10 pz)  
Grinding segments for steel (10 pcs)  
Segments abrasifs pour acier (10 pcs)  
Schleifsegmente für Stahl (10 stk)

### MTB008

Settori abrasivi per alluminio (10 pz)  
Grinding segments for aluminium (10 pcs)  
Segments abrasifs pour aluminium (10 pcs)  
Schleifsegmente für Aluminium (10 stk)



### UT0003

Utensile per testate  
Head resurfacing tool  
Outil pour culasses  
Zylinderkopf- Drehstahl



### UT0017

Utensile ad inserto per testate  
Head resurfacing insert tool holder  
Outil à plaquette pour culasses  
Drehstahl mit Wendepplatte



### UT0014

Inserto di ricambio per UT0017 (10 pz)  
Replacement insert for UT0017 (10 pcs)  
Plaquette de rechange pour UT0017 (pcs)  
Wendepplatte für UT0017 (10 stk)



### UT1355

Inserto ricambio CBN 1/2" per ghisa  
1/2" CBN Replacement insert for cast iron  
Plaquette rechange CBN 1/2" pour fonte  
1/2" CBN Platte für Guss

### UT1356

Inserto ricambio PCD 1/2" per alluminio  
1/2" PCD Replacement insert for aluminium  
Plaquette rechange PCD 1/2" pour aluminium  
1/2" PCD Platte für Aluminium



COMEC srl - Corso Italia 55/A - 33080 Porcia / PN - Italy

Tel. + 39 0434.921101 - Fax + 39 0434.922877 - e-mail: [comec@comecnpn.com](mailto:comec@comecnpn.com) - [www.comecnpn.com](http://www.comecnpn.com)